

# Bruks- och monteringsanvisning

## Separett<sup>®</sup> Fläktpaket 12/230V

Fläktpaket 1015-01 är avsett att monteras på Separett Coloni 4200, Separett Fritid 120 och Separett Compact 900. Det passar också de tidigare modellerna Separett Coloni 4001 och Septum Fritid 120.

### Fördelar med Separett fläktpaket jämfört med självdrag:

- Kontinuerlig ventilation oavsett rumstemperatur.
- Möjlighet att låta ventilationsröret gå rakt ut genom vägg och sluta där.
- Snabbare torkning av behållarens innehåll.
- Inget behov av att använda strö el. dyl. efter toalettbesök.

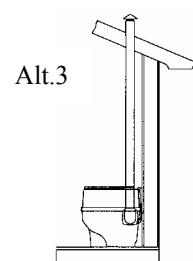
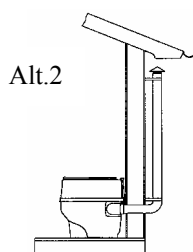
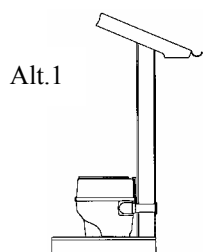
### I Fläktpaket 1015-01 ingår:

Fläktstos med 12V fläkt, Batterikabel, Batterieliminators 230V, Flugnät, Ventilationsrör 40 cm Ø75mm, Ventil Ø75mm, Täckbricka mot vägg, 4 st skruv. Tätnings silikon.

**Tekn.data fläkt:** 12V, 160 mA, 1.92W. Gångtid vid anslutning till fritidsbatteri 75Ah 2-3 veckor. Energiförbrukning 0.046 kWh/dygn

### Montering/installation

Fläktstosen skruvas fast på toalettens höger- eller vänstersida med 4 st skruv. Flugnätet som medföljer skall placeras mellan stos och toalett. Stosen kan vinklas uppåt eller bakåt.



### Ventilation

Monteras ventilationsröret rakt bakåt enl. Alt.1 används medlevererade detaljer. Görs installation enligt Alt. 2 eller 3 skall röret isoleras i hela sin längd för att undvika kondens. Samtliga skarvar skall tätas med silikon för att undvika luktläckage.

### Elanslutning

För 12V används batterikabeln som trycks in i kontakten på fläktstosen och den andra ändans anslutningar till batteri, solpanel etc.

För 230V används batterieliminators som sätts i vägguttag 230V och vars kabelkontakt ansluts till uttaget i fläktstosen.

**OBS! Fläkten skall gå kontinuerligt. Stängs den av måste innerbehållare med papper och fekalier lyftas ut. Risk finns annars för lukt och attflugor kan uppstå i innehållet.**

**Kontrollera att fläkten fungerar, att ventilationsrörskarvarna är täta och toaletten är klar för bruk.**

Separett AB  
Skinnebo  
330 10 Bredaryd  
Tel. 0371-712 20 Fax 0371-712 60  
Email: [info@separett.com](mailto:info@separett.com)  
[www.separett.com](http://www.separett.com)

# KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJE

## Separett® Tuuletinpaketti 12/230V

Tuuletinpaketti 1015-01 on tarkoitettu asennettavaksi Separett Coloni 4200:aan, Separett Fritid 120:een Ja Separett Compact 900:aan. Se sopii myös aikaisempiin malleihin Separett Coloni 4001 ja Separett Fritid 1200.

### Separett tuuletinpaketin edut verrattuna vapaaseen ilmankiertoon:

- Jatkuva tuuletus huolimatta huoneen lämpötilasta.
- Mahdollisuus vetää tuuletusputki läpi seinän ja päättää siihen.
- Jätteen nopeampi kuivuminen säiliössä.
- Ei tarvetta käyttää mitään lisäainetta vessassa käynnin jälkeen.

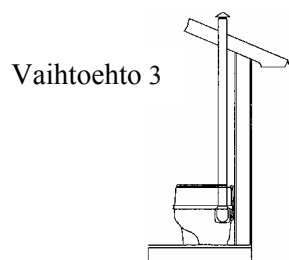
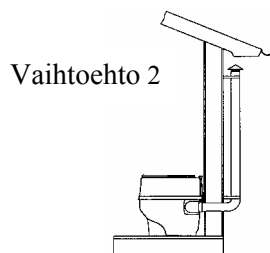
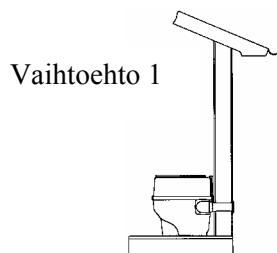
### Tuuletinpaketti 1015-01 sisältää:

Liitoscappale 12V:n tuulettimelle, akun liitosjohto, muuntaja 230V, hyönteisverkko, tuuletusputki 40 cm ø75 mm, peitelevy tuuletusaukkoon, 4 kpl ruuveja, tiivistyssilikonia.

**Tuulettimen tekniset tiedot:** 12V, 160 mA, 1.92W. Toimii vähintään 20 vrk täyteen ladatulla 75 Ah:n akulla. Energiankulutus 0,046 kWh/vrk.

### Kokoonpano/asennus

Tuulettimen liitoscappale ruuvataan istuimen oikealle tai vasemmalle puolelle 4:llä ruuvilla. Mukanaoleva hyönteisverkko sijoitetaan liitoscappaleen ja istuimen väliin. Liitoscappale voidaan kääntää ylös- tai taaksepäin.



### Tuuletus

Asennettaessa tuuletusputki vaihtoehto 1:n mukaan käytetään mukana olevia osia. Asennettaessa vaihtoehtojen 1 tai 2 mukaan täytyy tuuletusputki eristää koko matkaltaan kondetoitumisen estämiseksi. Kaikki liitokset täytyy tiivistää huolella välttääkseen hajuvuotoja.

### Sähköliitäntä

12V:n liitännässä käytetään akkujohtoa, joka liitetään liitoscappaleessa olevaan tuulettimeen ja toisen pään liitännät auton akkuun, aurinkopaneeliin jne.

230V:n liitännässä käytetään muuntajaa, joka liitetään seinässä olevaan pistorasiaan ja liitosjohto liitetään liitoscappaleessa olevaan ulostuloon.

**HUOM! Tuulettimen täytyy käydä koko ajan. Mikäli tuulettimen pysäyttää, täytyy sisäsäiliö nostaa ulos. Muussa tapauksessa on riski, että syntyy hajua ja tulee kärpäsiä säiliöön.**

**Tarkista, että tuuletin toimii, tuuletusputken liitokset ovat tiiviit ja laite on valmis käyttöön.**

Tuli-Sähkö Oy  
PL 19  
33501 Tampere  
Puh. 03 2607 980, Fax. 03 2607 981  
Email: [tuli-sahko@yritys.tpo.fi](mailto:tuli-sahko@yritys.tpo.fi)

# Bruks- og monteringsanvisning

## Separett® Viftepakke 12/230V

Viftepakke 1015-01 er beregnet å monteres på Separett Coloni 4200, Separett Fritid 120 og Separett Compact 900. Pakken passer også til de tidligere modellene Separett Coloni 4001 og Septum Fritid 120.

### Fordeler med å montere Separett viftepakke sammenlignet med vanlig luftventilasjon:

- Kontinuerlig ventilasjon uansett romtemperatur.
- Mulighet for å montere ventilasjonsrøret rett ut gjennom veggen for å stoppe der.
- Hurtigere tørking av innholdet i beholderen.
- Det er ikke behov for å bruke strø eller lignende etter toalettbesøket.

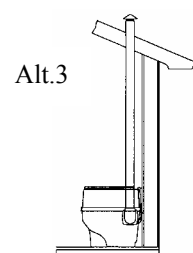
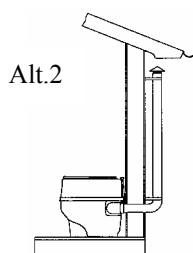
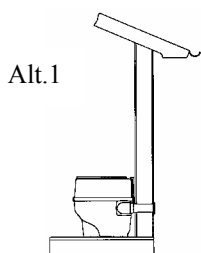
### Viftepakke 1015-01 inneholder følgende:

Viftehus med 12V vifte, Batterikabel, Batterieliminatør 230V, Fluenett, Ventilasjonsrør 40 cm Ø75mm, Ventil Ø75mm, Tetningsrosett mot vegg, 4 st skruer. Tetningssilikon.

**Tekn.data vifte:** 12V, 160 mA, 1.92W. Brukstilid ved tilkobling batteri 75Ah ca 20 døgn. Energiforbruk 0.046 kWh/døgn.

### Montering/installasjon

Viftehuset skrues fast på toalettets høyre eller venstre side med 4 st skruer. Fluenettet som følger vedlagt skal plasseres mellom viftehuset og toalettet. Viftehuset kan vinkles oppover eller bakover mot vegg.



### Ventilasjon

Monteres ventilasjonsrøret bakover mot vegg ihht. Alt.1 brukes vedlagte monteringsdeler. Blir ventilasjonsrøret montert ihht. Alt. 2 eller 3 skal hele rørets lengde isoleres for å unngå kondens. Samtlige skjøter skal tettes med silikon for å unngå luktlekkasje.

### Strømtilkobling

For 12V brukes batterikabelen som stikkes inn i kontakten på viftehuset og den andre enden tilkobles batteriet, solpanelet etc.

For 230V brukes batterieliminatoren som stikkes inn i vegguttak 230V og kabelkontakten tilkobles uttaket i viftehuset.

**OBS! Viften skal gå kontinuerlig. Blir den slått av må beholderen med pappir og avføring løftes ut. Ellers risikerer man at innholdet forårsaker lukt og fluer.**

**Kontroller at viften fungerer, at rørsjøtene er tette, da er toalettet klar for bruk.**

Imperial Engros A/S  
Boks 98, Langgaten 71 A,  
4302 Sandnes  
Telefon: 51664492, Fax: 51623607,  
Email: [imperial@online.no](mailto:imperial@online.no)

# Instructions for Installation and Use

## *Separett*<sup>®</sup> 12/230V Fan Kit

The Separett Fan Kit 1015-01 is an optional extra for use with the Separett Chalet 4200, Separett Fritid 120, and Separett Compact 900 models. It is also suitable for use with the earlier Separett Chalet 4001 and Septum Fritid 120 models.

### Advantages of the Separett fan kit in comparison with free-blowing ventilation:

- Continual ventilation irrespective of room temperature.
- Possibility to route the venting pipe straight through the wall and no further.
- Quicker drying of container content.
- No need to add anything to the container contents after use.

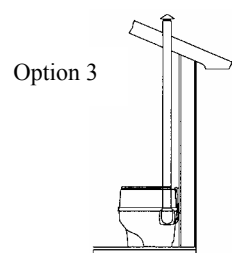
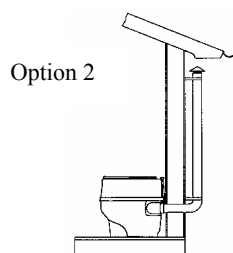
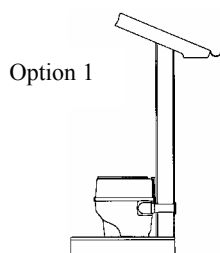
### Parts supplied with Fan Kit 1015-01:

Fan connector with 12V fan, battery cable, 230V mains adapter, insect screen, venting pipe (L 40 cm, Ø 75 mm), vent grill (diameter 75 mm), sealing cover for wall, 4 screws, silicone sealant.

**Technical data, fan:** 12V, 160 mA, 1.92W. A 75Ah battery lasts approximately 20 days. Power consumption 0.046kWh/24h.

### Assembly/installation

Use 4 screws to attach the fan connector to the left- or right-hand side of the toilet. The insect screen supplied with the kit must be placed between the toilet and the connector. The connector can be angled upwards or backwards.



### Ventilation

All the parts necessary to install the venting pipe straight through the wall (Option 1) are supplied. If Option 2 or 3 is to be used, the entire length of the pipe must be insulated to prevent condensation. All joints must be sealed with silicone to prevent unpleasant odours escaping.

### Power supply

For 12V usage, attach one end of the battery cable to the contacts in the fan connector and the other end to the terminals of the battery, solar panel, etc.

For 230V usage, plug the mains adapter into a suitable wall socket and attach the cable to the appropriate contact in the fan connector.

**Please note: The fan must operate continually. If it is switched off, the inner container with paper and faeces must be removed. Otherwise, there is a risk for flies and unpleasant odours developing.**

**Check that the fan functions correctly. Ensure that the venting pipe joints are properly sealed. The toilet is now ready for use.**

Separett AB  
Skinnebo  
330 10 Bredaryd  
Tel. 0371-712 20 Fax 0371-712 60  
Email: [info@separett.com](mailto:info@separett.com)  
[www.separett.com](http://www.separett.com)